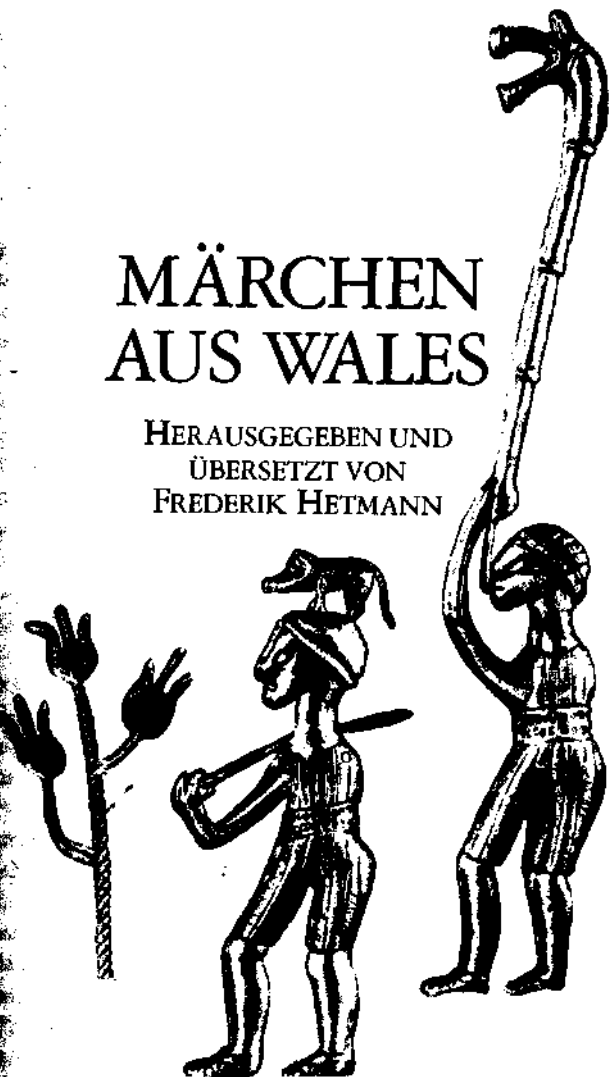


# MÄRCHEN AUS WALES

HERAUSGEGEBEN UND  
ÜBERSETZT VON  
FREDERIK HETMANN



398.2(410.3)

## INHALT

### *I. Die Texte des Mabinogi*

1. Pwyll, Prinz von Dyved	5
2. Branwen, die Tochter des Llŷr	26
3. Manawydan, der Sohn des Llŷr	40
4. Math, Sohn des Mathonwy	53
5. Culhwch und Olwen oder der Twrch Trwyth	74
6. Der Traum des Rhonabwy	105
7. Lludd und Llevelys	118
8. Talyessin	122

### *II. Märchen, Sagen und Legenden*

9. Einion und die Dame vom Grünen Wald	144
10. Die Überschwemmung von Bottom Hundred	147
11. Die Frau aus dem See	156
12. Rhys und Llywelyn	163
13. St. Collen und der König der Feen	165
14. Elidorus und die Feen	168
15. Die Suppe in der Eierschale	172
16. Guto Bach und die Feen	173
17. Yantos Jagd	176
18. Warum auf Deunant die Vordertür hinten ist	179
19. Der Zauberbalsam	180
20. Feenspiele	182
21. Feengeld	182
22. Feenwäsche	183
23. Die Zauberharfe	184
24. Feenbett	185
25. Feenbergwerk	185
26. Die Herde in der Luft	186
27. Mittel, um die Feen zu sehen	186
28. Ein Messer hilft gegen die Feen	187

29. Der Sohn des Llech y Derwydd und die Feen	187
30. Sion ab Siencyn	190
31. Ein Feenkind waschen	190
32. Der Feenhund	191
33. Feen arbeiten für die Menschen	192
34. Ein junger Mann heiratet eine Feenfrau	192
35. Goronwy Tudor und die Hexen von Llanddona	195
36. Yr Hen Wrach	198
37. Die Wäscherin an der Furt	198
38. Der Riesin Schürzenfall	199
39. Der schwarze Stein von Arddu	200
40. Der Pwca der Trwyn	203
41. Huw Llwyd, der Zauberer	206
42. Sechs und vier sind zehn	207
43. Der Drache von Conway	209
44. Grace's Quelle	209
45. Der Teufel spielt Karten auf der Brücke von Rhyd-y-Cae (Originaltext und Übersetzung)	210
46. Der Mann, der am Sonntag reiste	211

### *III. Schwänke, Lügenmärchen und Anekdoten*

47. Neid verbrennt sich selbst	213
48. Drei Brüder	215
49. Die Kuh auf dem Dach	217
50. Der Schwanz der weißen Mähre	219
51. Einfach gelogen	220
52. Narrengeschichten	220
53. Fleisch, Schinken, Schwiegermutter	221
54. Der Mann mit den vielen Namen	222
55. Diebe und Mörder	222
56. Ring und Fisch	222
57. Schneider und Landarbeiter	223
58. Zeichensprache	223
59. Der größte Narr	224
60. Die seltenen Blumen	225

61. Katz und Maus	225
62. Warum des Rotkehlchens Brust rot ist	226
63. Die endlose Geschichte	226
Nachwort	228
Anhang	
Anmerkungen und Quellenverzeichnis	254
Zur Aussprache	276
Literaturverzeichnis	277
Typenregister	279
Landkarte	283